



本期要目 Content

- 金蛇狂舞闹新春 Page1,2
- 华人协会历史故事 Page 1,3,4
- 新一届董事会成员 Page 4
- 中文学校校长寄语 Page 3
- 中文学校教师寄语 Page 3
- 文娱活动剪影 Page 4
- 中文学校宣传页 Page5, 6



倾听协会元老为您讲述咱们橙郡华人协会的历史发展故事，敬请持续关注。。。

金蛇狂舞闹新春

——纽约橙郡华人协会2013年春节联欢晚会侧记

虽然冰雪并未消融，春寒料峭，但是挡不住橙县华人的热情。他们从哈德逊河谷的四面八方聚拢来，带着满面笑容，带着美味佳肴，带着新年的希冀。经过暴风雪的延期，经过期盼的沉淀，我们海外华人终于迎来自己的节日——蛇年春节。

Central Valley小学在2月16日这天，充满了喜庆气氛，昔日平静的礼堂被熙熙攘攘的人们占居，出自中文学校许国扬校长之手的生肖蛇图案在中央舞台高高悬挂。接待大厅繁忙的工作人员喜气洋洋的接待每一个会员与他们的客人，宾至如归的感觉油然而生。



随着人群的鱼贯而入，小学仅有的两个餐厅中央便摆满了大家带来的精美食物：从传统的中餐主菜，富有特色的地方风味小吃，到精心烤制的西式点心，汤茶素饌，林林总总。孩子们带着欢笑分享美味。大人们互相招呼与交流。在浓郁年味的的气氛下，在异国他乡，我们仍然享受与祖国亲人一样的春节！一年一度的橙县华人协会2013年春节联欢晚会的大幕终于在欢庆锣鼓与金蛇狂舞的序曲中徐徐拉开。



橙县华人协会旗下的中文学校在经过多日筹备与彩排后，终于推出一个个鲜活的节目。新春序曲迎来喜庆开场，熊猫班的小娃娃稚嫩而不失纯真，唱唱恭喜你，台上台下找朋友。传统的狮舞挑战充满童趣的捉泥鳅。抖空竹的惊险，三句半的欢笑，特邀节目的专业，赞美诗的虔诚。即将卸任的鲁平会长深情的以一幅寓意颇深的对联带来对大家衷心的节日祝福。

以蒋清平为会长的新一届董事会成员在全体会员公开而公平的选举中产生了。面对新的一年，新的局面，相信他们一定会以殚精竭虑为全体华人着想。沿袭协会一贯的宗旨，继承中国传统文化与吸收美国文化并举，发挥桥梁与纽带的作用，让每个华人家庭，让每个拥有华人的家庭都能感受到这个集体的温暖，这个集体的凝聚力。在今后不久的将来，随着协会的内引外联，广交朋友，继往开来，在不断壮大的同时一定会发挥更大的作用。

(史秀全供稿)



Happy Year of the Snake!

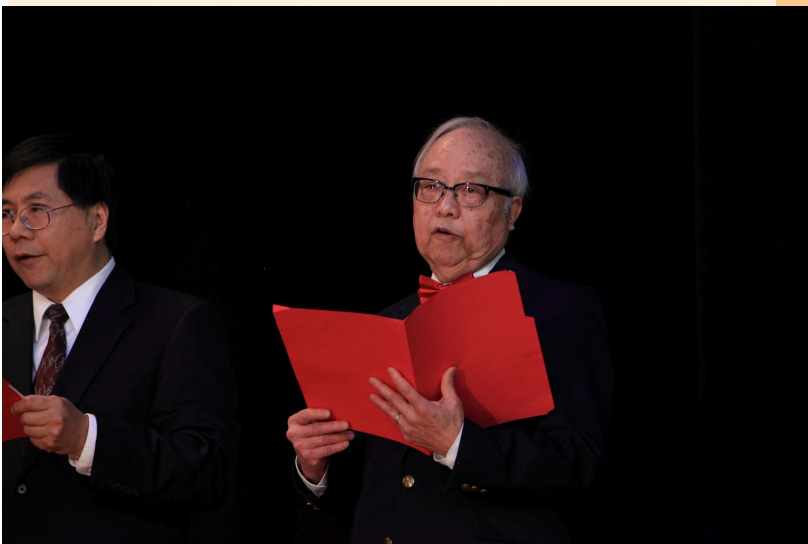
- Highlights of the Orange County Chinese Association 2013 Spring Festival



Although the snow was not melting and the weather was chilly, nothing could stop the enthusiasm of the Chinese people of Orange County. They gathered from all parts of the Hudson River Valley with smiles, with delicious food, and with the joyfulness of bringing in the New Year. Although our celebration had been delayed from its original date due to a snowstorm, we met one week later, just as excited, to usher in the Year of the Snake with a Spring Festival.

On February 16, Central Valley Elementary School had a festive atmosphere. The usually calm auditorium was filled with people, seeming to revolve around the snake drawing hanging in the middle of the stage. The hallway was decorated in a way that made each member and their guests feel at home. There were two tables in the center of the hall, filled with exquisite food brought by the members and guests themselves. There was a wide assortment; from the traditional Chinese food entrees and snacks to the Western-style dim sum and vegetarian dishes, all food was appreciated and delicious. As we ate, people greeted each other. Laughter rang through the hall. The festive atmosphere showed that even in a foreign country, we can still celebrate the Spring Festival like those back in China!

The annual Orange County Chinese Association 2013 Spring Festival began in the evening. After many days of preparation and rehearsal, the students and adults of the Orange County Chinese School were finally given the chance to perform their programs for the audience. Each class was given their time in the spotlight. Some classes sang, other classes danced. While the acts were all different and original, they all received appreciation and support from the audience. The invited professionals were skilled and entertaining to watch, providing a great end to the 2013 Spring Festival.



Jiang Qingping was elected as president of the Board of the Orange County Chinese Association. He, along with the other new members, will work hard to promote traditional Chinese culture in our school while absorbing the American culture around us. In this way, each Chinese family will be able to feel the warmth of our community, the same warmth that was evident the night of our 2013 Spring Festival (*Translated by Esther Chao*)

橙郡中文学校教职员工新春寄语



the support of our teachers and parents have put the school on a path toward greatness. We plan to continue this journey with you and students in OCCS this Chinese language and literature educational institution.

Sincerely,

Dear OCCS Families:

Welcome!

Orange County Chinese School is a wonderful environment for students to begin and continue studying their Chinese language and literature. The school strives to provide the best educational experience possible. Our teachers are dedicated to helping students achieve success academically, socially, and emotionally. The academic successes of our students with

Ms. Qian He 何谦

Principal, Orange County Chinese School

除了放假和节日之外，每个星期六早晨，都是和我的中文学校学生在一起，这似乎已经成为了我生活的一部分。这些学生们虽然绝大多数都是在家长的压力下，很不情愿地来学中文。但我相信，将来在他们一生的记忆长河里，中文学校这个小小的浪花，一定会是十分深刻和特别美好的。为了这个美好，我就应该教好每一个字，上好每一节课。 -- Lina

我用爱心和耐心教孩子们，让他们喜欢我，喜欢学中文，喜欢来中文学校。谢谢家长们的大力支持！事事贵在坚持！ ---董群



华人社区和谐，安居乐业！ 中文学校兴旺，传文承明！ ---陈伟



1968年我家搬到Highland Mills居住，只认识刘先生一家中国人。恰巧，刘先生在 International Nickel 和我在 Union Carbide 上班的公司都在 Sterling Forest。70年代 Monroe Woodbury 地区的中国人渐渐加增。路先生在 Sterling Forest 的 Richmond Chemical，洪辉雄在国际纸业公司，林启岩在 Harriman Napra Chemical 任职。Monroe 的刘文世有自己的公司。1974年吴家的万家香在 Middletown 建厂，Middletown 的华人也渐增加。

80年代分散在橙郡各地的华人，开始有来往交通。中国新年集合在 Middletown 林琼山的假日快捷酒店庆祝新年（见左图，1985年照片）。（故事在下页继续）

历史与掌故

我的大儿子在Monroe-woodbury 念小学，给人改了一个花名，叫Chicken Chao Mein。为了保持中国文化，路太太，Evelyn的父母在暑期为小孩们开国语班。记得我的儿子学了第一句国语：“妈妈骑马，马不行，妈妈骂马。”

1986年秋季开始一中文学校. Frank and Brenda Ho 夫妇商恰借用 Monroe 的St. Paul Lutheran Church作授课地点. Middletown的关惠莲任校长。

1987年4月，多个家庭在Middletown许遵益医生夫妇家集合开会，立宪成立纽约橙郡华人协会。推举林琼华为第一任协会主席。立中文学校隶属华人协会。梁北生任校长。和第一届董事有林启岩，潘英毅，关惠莲，丘群华，与阿纯卿。初任教师有张树萱，崔毓筠，杨美英，周素薇，林菁，徐丽娜，姚宪芳，高飞，范梅林，罗节青等等。1988年林会长因旅馆事业搬迁到爱荷华州。会长任期由马宏安接任。

橙郡华人协会便成为有组织的团体，逐渐发展壮大，蒸蒸日上。

日后我们会在这里，登载一些早年的故事。大家如有早年的回忆，请联络我们。(梁北生 供稿)

董事会成员 (Board Member)

會長 (President) : 蒋清平 Qingping Jiang

副會長 (VP): 吴康健 Kangjian Wu

校長 (Principal) : 何谦 Qian He

財務 (Treasurer) : 韩轶曼 Yiman Han

秘書 (General Secretary) : 廖宏 Hong Liao

康樂 (Activity) : 吴凯文 Kevin Wu

總務 (General Manager) : 张桂英

Guiying Zhang



生龙活虎的篮球比赛

全神贯注的成年人英语



协会近期活动剪影



刚柔并济的太极拳

Welcome to join us now!



Orange County Chinese School, a Local Place to Learn Chinese Language and Culture



Learn Chinese Language and Culture local!

The Orange County Chinese School (OCCS), a subsidiary of the Orange County Chinese Association (OCCA), was established in 1986. OCCS / OCCA is a non-profit organization with the mission to provide culturally enriching, educational programs to promote cultural heritage and enhance the quality of life in our community. Currently, OCCS has nine classes with more than 80 students in attendance. We offer serial educational programs for learning the Chinese language and culture for children from kindergarten through 12th grade, as well as for adults. Basic Chinese and Accelerated Chinese are the language classes available for adults to learn at their own paces. We also offer enriched extracurricular activities such as Chinese yo-yo, Chinese chess, origami, folk dancing, calligraphy, etc.



Over the past thirty years, our OCCS graduates have successfully passed China's national standardized test- Chinese Proficiency Test (HSK) and Chinese Subject SAT-II and have been accepted by many prestigious universities such as Harvard, MIT, Yale, Johns Hopkins, Northwestern and Cornell universities.

The Chinese school is located at 45 Route 32, Central Valley, NY 10917. It follows the Monroe-Woodbury School District's calendar. There are typically fifteen to sixteen lessons

学生报道成员(Student contributors):

吴迪 Amy Wu (Editor in Chief)、王立 Alex Wang、施佳琳 Christy Shih、施家玮 James Shih、蒋小虎 Daniel Jiang、曹纽纽 Esther Chao、吴天天 Jake Wu、吴蝶飞 Jessica Wu、阳雪琳 Shelyn Yang、艾玛杜 Emma Du

中文指导(Chinese Adult Advisors):

史秀全 Xiuquan Shi